



БОМБОРА

Story

лучшее
в пакете

МАРИО ЭСКОБАР

.....

Колыбельная Аушвица

мы перестаем существовать,
когда не остаётся никого,
кто нас любит

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва 2024

УДК 821.111-311.6(460)
ББК 84(4Исп)-44
Э85

Mario Escobar
AUSCHWITZ LULLABY

Copyright © 2018 by Mario Escobar
Published by arrangement with Thomas Nelson,
a division of HarperCollins Christian Publishing, Inc.

Эскобар, Марио.

Э85 Колыбельная Аушвица. Мы перестаем существовать, когда не останется никого, кто нас любит / Марио Эскобар ; [перевод с английского О. Перфильева]. — Москва : Эксмо, 2024. — 288 с. — (Бомбора Story. Лучшее в полке).

ISBN 978-5-04-198849-4

Хелена Ханнеманни и ее семья переезжают в Берлин в поисках лучшей жизни. В большом городе можно раствориться, а это лучший способ выжить в новой Германии — превратиться в невидимку. Но худшие опасения Хелены сбываются, когда ее мужа, скрипача-виртуоза, сначала увольняют из Берлинской консерватории, а после по приказу СС арестовывают вместе с их детьми. Потому что все они имеют цыганские корни.

Хотя Хелена немка и на нее не распространяется этот арест, она отказывается бросать семью. Несмотря на физическую и эмоциональную жестокость условий содержания в Аушвице, Хелена до последнего защищает детей, находящихся на ее попечении. Она сохраняет человеческое достоинство даже когда кажется, что вся надежда потеряна.

В книге две концовки: художественная и реальная, каждый читатель сам решает, чем закончится история Хелены и ее семьи.

УДК 821.111-311.6(460)
ББК 84(4Исп)-44

© Перфильев О., перевод
на русский язык, 2023

© Оформление.

ООО «Издательство «Эксмо», 2024

ISBN 978-5-04-198849-4

Моей любимой жене Элизабет, с которой мы вместе посетили Аушвиц и которая влюбилась в эту историю. Мне хочется провести с тобой остаток жизни.

Более чем двадцати тысячам этнических цыган, над которыми издевались и которых убили в Аушвице, и четверти миллиона, убитых в лесах и рвах Северной Европы и России.

Ассоциации памяти геноцида цыган (Asociación de la Memoria del Genocidio Gitano) за их борьбу ради истины и справедливости.



Противоположность любви — не ненависть, а безразличие. Противоположность красоты — не уродство, а безразличие. Противоположность веры — не ересь, а безразличие. И противоположность жизни — не смерть, а безразличие к жизни и смерти.

Элли Визель

Через час после выезда из Кракова наша колонна остановилась на большой станции. На указателе было написано название «Аушвиц». Для нас это ничего не значило. Мы никогда не слышали об этом месте.

Миклош Нисли

Нужно было обладать необычайной моральной силой, чтобы удержаться на краю нацистской низости и не сорваться в яму. И все же я видела, как многие интернированные до самого конца держались за свое человеческое достоинство. Нацистам удалось унижить их физически, но они не смогли унижить их морально.

Ольга Лендбель

ПРЕДИСЛОВИЕ АВТОРА

«Колыбельная Аушвица» оказалась самой трудной книгой за всю мою карьеру писателя. Но это не из-за трудностей с изложением или сомнений в том, куда движется сюжет. Меня беспокоило то, что на страницах этой книги я не смогу передать истинное величие духа Хелены Ханнеманн.

Люди — это мимолетное дуновение ветерка посреди урагана обстоятельств, но история Хелены напоминает нам о том, что мы можем оставаться хозяевами своей судьбы, даже если против нас будет настроен буквально весь мир. Не могу утверждать, что эта книга сделала меня лучше, но она точно научила меня меньше оправдываться за свои ошибки и слабости.

Услышав историю Хелены, мой друг и издатель Ларри Даунс сказал, что ее должен узнать весь мир. Но зависит это не от нас, а от тебя, дорогой читатель, и от твоей любви к правде и справедливости. Помоги мне поведать миру историю Хелены Ханнеманн и ее пятерых детей.

*Мадрид, 7 марта 2015 года
(чуть более семидесяти лет
после освобождения Аушвица)*

ПРОЛОГ

*Март 1956 года
Буэнос-Айрес*

На время крутого подъема самолета я затаил дыхание. За все шесть проведенных в Аргентине лет я практически не выбирался за пределы Буэнос-Айреса. От мысли о том, что мне придется много часов просидеть в тесном пространстве, у меня сдавило грудь. Но вот самолет выровнялся, и дыхание у меня восстановилось. Я успокоился.

Миловидная стюардесса спросила, не хочу ли я чего-нибудь выпить, и я сказал, что чай будет в самый раз. Может быть, и нужно было заказать что-нибудь покрепче, чтобы успокоить нервы, но я отказался от спиртного еще в Аушвице.

Было отвратительно наблюдать, как мои коллеги изо дня в день напиваются, а комендант Рудольф Хесс с остекленевшим взглядом едва ли что-то соображает. В последние месяцы войны многие пытались заглушить алкоголем отчаяние от поражений и боль от потери жен и детей, погибших в результате налетов авиации противника. Но я считал, что, несмотря на любые обсто-

яательства, немецкий солдат — а тем более член СС — должен оставаться собранным.

Стюардесса аккуратно поставила чашку с горячим чаем на откидывающийся столик, и я с улыбкой поблагодарил ее. У девушки были совершенные черты. Полные губы, ярко-синие глаза, румяные щеки — идеальное арийское лицо.

Сделав несколько глотков, я перевел взгляд на свой потертый чемодан. Чтобы не скучать в полете, я взял с собой несколько учебников по биологии и генетике. А еще — даже не могу объяснить почему — в последнюю минуту я захватил пару тетрадей из детского сада при цыганском лагере в Аушвице-Биркенау¹. Много лет назад я сложил их вместе со своими отчетами о проведенных в Аушвице генетических исследованиях, но никогда не возвращался к ним и не перечитывал. Эти тетради были дневниками немки Хелены Ханнеманн, с которой я познакомился в Аушвице. Эта женщина, ее семья и война — все это было теперь частью далекого прошлого, в которое я бы предпочел

¹ Немецко-фашистский концентрационный лагерь Аушвиц-Биркенау, известный также под названием Освенцим. В мировой практике принято использовать немецкое название «Аушвиц», а не польское «Освенцим», поскольку именно немецкое название использовалось нацистской администрацией.

не возвращаться. Тогда я был молодым офицером СС и все обращались ко мне «герр доктор Менгеле»¹.

Я протянул руку и взял первую тетрадь. Обложка совсем выцвела и вся покрыта пятнами, а бумага приобрела тот самый блекло-желтый цвет старых историй, которые уже никому не интересны. Но я все же медленно перевернул первую страницу.

И вдруг будто костлявая рука Хелены Ханнеманн, директора детского сада в Аушвице, схватила меня и затащила обратно в Биркенау, в секцию VІІе, где содержались цыгане. Грязь, изгороди из проволоки, по которым пропущен электрический ток, и приторный запах смерти — таким Аушвиц остался в моей памяти.

¹ Йозеф Менгеле — немецкий ученый-медик — врач, проводивший медицинские опыты на узниках концлагеря Аушвиц.

ГЛАВА 1

*Май 1943 года
Берлин*

Было еще темно, когда я, полусонная, вылезла из постели. Ежась от утренней прохлады, я влезла в свой легкий атласный халат и, стараясь не разбудить Иоганна, пошла в ванную. К счастью, в нашу квартиру еще поступала горячая вода, и я смогла быстро принять душ, прежде чем будить детей. Всем им, кроме маленькой Адалии, в это утро нужно было идти в школу. Вытерев запотевшее зеркало, я несколько секунд рассматривала свое отражение. С грустью отметила, что появилось еще несколько морщинок, а под глазами отчетливо обозначились мешки. Впрочем, это неудивительно для матери пятерых детей, работающей в две смены. Пока сушила волосы, услышала, как проснулись близнецы Эмили и Эрнест.

Когда я вошла в комнату, они сидели в постели и тихо переговаривались. Два их старших брата продолжали лежать, свернувшись калачиком, пытаясь насладиться последними секундами сна. Адалия до сих пор спала со мной и мужем, потому что детская кровать была слишком мала для пятерых.